

# РУКОВОДСТВО НКО VeniVidiVici

## Школьные внутриэстонские обмены

### ТЕМАТИЧЕСКИЕ ПУНКТЫ

#### 1. Цель школьных обменов

НКО VeniVidiVici организует ученические обмены в Эстонии среди учащихся 7-12 классов. Обмены различаются по срокам и целям:

**1 или 2 недели** - молодые люди имеют возможность учиться одну или две недели в другой эстонской школе, присоединившейся к программе VeniVidiVici. Цель краткосрочных ученических обменов - дать учащимся возможность расширить свой кругозор и развить социальные навыки; узнать Эстонию; увеличить круг общения и реализоваться в другой жизненной среде.

**4 недели** - учащийся выбирает школу с другим языком обучения из школ, присоединившихся к программе VeniVidiVici. Четырехнедельный обмен учениками в основном ориентирован на русскоязычную молодёжь, желающую развивать навыки и практиковаться в эстонском языке. Очень приветствуется участие в программе и учеников школ с эстонским языком обучения. Цель ученических обменов - содействие карьере молодого человека в будущем, создание условий для обучения языку и уменьшение языковых и социальных барьеров между эстонской и русской молодёжью. Благодаря сотрудничеству с Министерством культуры каждый участник ученического обмена получит стипендию в размере 200 евро для компенсации возникших расходов, из которой удерживается 20% подоходного налога.

#### 2. Целевая группа ученического обмена: кто и на каких условиях может принять участие в обмене

В ученическом обмене могут участвовать ученики 7-12 классов общеобразовательных школ Эстонии, желающие на короткое время отправиться учиться в другой эстонской школе.

Во имя успешного ученического обмена прилагают совместные усилия учащийся, его члены семьи и родители, принимающая семья, координатор НКО VeniVidiVici, классный руководитель и учителя-предметники.

Нет никаких ограничений для участия в ученическом обмене. Важное значение имеют мотивация учащегося, желание участвовать, разрешение и поддержка родителей и школы. Если есть интерес к изучению языка, то его недостаточное знание не является препятствием для участия в ученическом обмене. Важна осведомлённость принимающих школы и семьи обо всех обстоятельствах и задачах ученического обмена. Основная цель четырехнедельного обмена учениками - обеспечить реальную возможность языковой практики и создание долгосрочных контактов, способствующих языковому обучению даже после окончания обмена.

### **3. Процесс организации обмена и выбор школы**

Каждая школа, заключившая договор о сотрудничестве с НКО VeniVidiVici, назначает контактное лицо, ответственное за выполнение задач, связанных с программой VeniVidiVici. В большинстве случаев контактными лицами являются руководители по интересам, завучи, социальные педагоги или преподаватели эстонского языка. Молодой человек, желающий участвовать в ученическом обмене, может связаться с контактным лицом в своей школе или написать прямо в программу VeniVidiVici ([vvpopilasvahetus@gmail.com](mailto:vvpopilasvahetus@gmail.com)), и на письмо ответит координатор соответствующего округа.

Если ученик хочет участвовать в 1-или 2-недельном ученическом обмене, ему нужно выбрать школу-партнёра на домашней странице VeniVidiVici. Если есть желание учиться в другой школе Эстонии 4 недели, то это должна быть школа с другим языком обучения.

Основой для организации ученического обмена является заполненная анкета, подписанная родителями. Если анкета отправлена в VeniVidiVici родителями или учеником, то VeniVidiVici до начала обмена спрашивает также разрешение отправляющей школы.

В анкете необходимо отметить 1-3 школы из списка, куда ученик хотел бы попасть. Если желаемой школы нет в списке, сообщите об этом, и VeniVidiVici свяжется с этой школой.

Если желание участвовать в ученическом обмене есть, а предпочтений в плане выбора школы нет, то НКО VeniVidiVici просит смело обращаться к ним. Координаторы НКО проконсультируют и дадут советы, познакомят с различными возможностями и расскажут о впечатлениях участников.

Процесс организации ученического обмена каждый раз индивидуален, в связи с чем сложно определить, сколько времени потребуется на подготовку. При заинтересованности в участии VeniVidiVici советует послать им анкету при первой возможности. Практика показывает, что организация может потребовать существенно больше времени против ожидаемого.

#### **4. Подготовка преподавателей и учеников к ученическому обмену**

Для участия в ученическом обмене необходимо письменное разрешение школы и родителей. Многие школы внедрились следующую систему: ученик самостоятельно связывается с каждым учителем-предметником и просит разрешение на участие в ученическом обмене. На основании согласия всех преподавателей данного ученика школа выносит решение о том, что VeniVidiVici может начать организацию обмена.

Школы могут различаться по темпу учебной работы и прохождению учебных тем. За учебную работу отвечает отправляющая школа, поэтому желательно составить для долговременно отсутствующего ученика индивидуальный учебный план. В индивидуальной программе указывается, какие знания были проверены в отправляющей школе до начала обмена, что целесообразно внести в график после обмена и какими компетенциями ученик может овладеть в ходе обмена.

Мы советуем учащимся составить индивидуальный план учебной работы вместе с учителями-предметниками в родной школе - рассмотреть варианты выполнения некоторых работ до начала обмена, выполнять задания по электронной почте или обучаясь параллельно. Конечно, выполнение работ по учебным предметам потребует тесного сотрудничества преподавателей и участника ученического обмена.

Отправляющие школы вы всегда вправе отказаться от участия ученика в обмене из-за неудовлетворительных учебных результатов, поведенческих проблем и / или слишком частого отсутствия ученика, и уведомить об этом представителя VVV.

#### **5. В обмен - сразу нескольких учащихся**

Цель обмена студентами - предоставить студенту непосредственный опыт преодоления иной языковой и культурной среды, в связи с чем, предпочтительны индивидуальные обмены. Одиночное участие помогает лучше интегрироваться в новую школьную жизнь, позволяет вам получить больше мужества, независимости и опыта. Индивидуальные ученические обмены также более подходят для школ и владельцев жилья.

Однако, если есть желание непременно участвовать в обмене вместе с одноклассником или другом / подругой, тогда следует сообщить отдельно координатору VeniVidiVici, чтобы координатор знал и считался с этим фактом.

## **6. Питание в принимающей школе**

В каждой школе вопрос организации питания решается по-разному, и координатор VeniVidiVici выясняет это до начала ученического обмена вместе с отправляющей и принимающей школами и участником обмена.

Существуют разные возможности:

- Участник обмена получает бесплатный школьный обед в течение периода обмена
- Отправляющие и принимающие школы будут компенсировать расходы на питание, еда бесплатна для учащегося
- Стоимость школьного питания покрывается из стипендии участника

Оценка языковых навыков до начала обмена

Для четырехнедельных ученических обменов, в которых молодой человек должен выбрать школу с другим языком обучения, проектный руководитель НКО VeniVidiVici проводит с участниками обмена индивидуальные собеседования либо в ходе реальной встречи, либо в Интернете. Целью беседы является выявление мотивации молодого человека, целей участия, степень его готовности и уровень языковых навыков. Беседа длится около получаса и проходит на эстонском языке.

Координатор VeniVidiVici договаривается с участником обмена о проведении беседы после получения анкеты.

## **8. Мотивация участников, назначение опорного лица**

О прибытии в школу ученика по обмену учителям-предметникам и будущим одноклассникам сообщает контактное лицо VeniVidiVici в данной школе или классный руководитель, в классе которого учащийся будет учиться. В каждой школе участнику обмена назначается помощник, который помогает влиться в школьную жизнь, знакомит со школьным зданием, помогает найти кабинеты и является основным лицом, к которому обращается участник обмена со своими проблемами. Помощником может быть одноклассник, руководитель по интересам, ребенок из принимающей семьи, просто дружелюбный ученик или учитель.

Координатор VeniVidiVici сообщает участнику обмена контактные данные опорного лица, классного руководителя или школьного помощника до начала периода обмена, с тем чтобы молодой человек мог в случае необходимости связаться с ним.

## 9.Размещение участника ученического обмена

Для того, чтобы молодой человек получил наилучший возможный опыт, в течение обменного периода он может проживать в местной семье, иногда в общежитии или дома, если это внутригородской обмен.

Молодые люди, обучающиеся в течение четырех недель в иноязычной школе, могут подать заявку на стипендию в размере 200 евро, которая покрывает расходы на питание, культурную деятельность и другие расходы, возникшие во время обмена. Более подробную информацию о том, как подать заявку на стипендию, координатор VeniVidiVici предоставит каждому участнику индивидуально.

Координатор VeniVidiVici до начала обмена договаривается с принимающей семьей о возмещении расходов и информирует об этом участника обмена.

### Кто может принять участника ученического обмена?

С просьбой о размещении участника обмена VeniVidiVici обращается к семьям, которые хотят внести свой вклад в осуществление мечты молодых людей, помочь им улучшить свои языковые навыки, найти новые контакты, познакомить их со своими семейными традициями и дать молодым людям возможность получить незабываемый и полезный опыт.

Принять участника обмена могут родители детей из принимающей школы, люди, живущие поблизости от школы, и конечно, родственники и знакомые участника обмена.

### Как ходатайствовать?

Семье нужно заполнить находящуюся на сайте анкету участника, в которой нужно представить членов семьи, традиции и свою мотивацию, почему вы решили принять ученика в свою семью.

Анкету нужно послать дигитально подписанной или подписать и отсканировать и послать на адрес [vvvopilasvahetus@gmail.com](mailto:vvvopilasvahetus@gmail.com)

Координатор VeniVidiVici передаст вашу анкету ученику перед началом обмена, чтобы была возможность познакомиться.

Если ученики живут на время обмена у родственников или знакомых, то принимающая семья должна заполнить **подтверждение (kinnituskiri)** и предоставить его координатору VeniVidiVici подписанным дигитально или от руки и сканированным. Так у координатора VeniVidiVici будет возможность убедиться, что принимающая семья осведомлена о времени проведения обмена.

### Обязанности и права принимающей семьи:

- Обязанность обеспечить ученику возможность питания, проживания, общения и поддержания гигиены, и возможность добраться до школы и обратно

- Обязанность обеспечить ученику безопасность и общее благополучие
- По возможности познакомить ученика со своим родным краем, предложить культурную программу и развлечения
- Обязанность проконтролировать, что ученик посещает школу, по необходимости помочь и следить за оценками.
- Обязанность предложить помощь ученику в случае проблем со здоровьем
- Право закончить обмен раньше и послать ученика домой, если он не соблюдает заранее оговоренные правила и обязанности.
- Право спросить с ученика возмещение причиненного им ущерба.
- Право связаться с семьей ученика и с представителем VeniVidiVici при возникновении проблем.

### **Принявшие учеников по обмену семьи советуют этот опыт и другим:**

«Мы принимали у себя учеников как из-за границы так и из Эстонии, и наши дети научились толерантности в отношении других людей, которые попадают в их среду общения. Они учатся делиться не только домом, но и родителями, и время, проведенное в обмене, всегда проходит замечательно и с пользой» Мерле, Сааремаа.

«Сначала наша семья переживала перед встречей с учеником по обмену, но как только мы познакомились, мы поняли, что стать принимающей семьей было верным решением. Мы проводили вместе время, много гуляли по округе, и это были очень интересные недели. Общаемся с учеником по обмену и с его семьей до сих пор, ездим друг к другу в гости и перезваниваемся. Мы очень довольны, что решили стать принимающей семьей» Пииа, Пайде.

## **10. Ученический обмен: оценки на уроках. Подготовка учителям.**

О прибытие ученика по обмену учителей-предметников уведомляет контактное лицо программы VeniVidiVici из школы, руководство или классный руководитель.

Обмен учениками –это серьезный вызов. Во время обмена ученик участвует в учебной работе и подчиняется правилам организации учебной работы принимающей школы. Ученики участвуют в уроках, в учебной работе и выполняют все обязательные задания. Участвующие в обмене ученики берут с собой **оценочный лист**, куда учителя принимающей школы ставят оценки (оценка + комментарий/содержание работы + подпись учителя) На основе этого учителя отправляющей школы могут учитывать оценки и заводить их в систему оценивания.

По договоренности и в случае наличия возможности принимающая **школа может заносить полученные во время обмена оценки сразу в систему оценивания eKool или Studium** – так лучше ученику следить за своими результатами, за учебной информацией и у учителей есть возможность отмечать результаты учебной деятельности и пропуски.

## 11. Стипендия

Если ученик участвует в обмене в течение недели, у него есть возможность **ходатайствовать о стипендии**. Цель стипендии – покрыть расходы на еду, размещение и культурную программу во время обмена. Размер стипендии 200 евро, из которой удерживается подоходный налог 20%. Дополнительную информацию о том, как получить стипендию дает координатор VeniVidiVici индивидуально ученику по обмену.

Стипендия выплачивается перед началом обучения ученику по обмену или его родителям, и координатор VeniVidiVici выступает посредником между учеником и принимающей семьей, чтобы определить, какую сумму из стипендии ученик передает принимающей семье, чтобы покрыть связанные с его прибыванием расходы.

Права и обязанности получающего стипендию

У получающего стипендию есть право:

- Участвовать в учебном процессе на равных условиях с другими учениками
- Использовать стипендию в период обмена, чтобы покрыть связанные с питанием, проживанием (в семье или в ученическом общежитии) и культурной программой расходы
- Ходатайствовать о компенсации транспортных расходов на основе транспортных документов после предоставления подписанного договора ученика по обмену (**õpilasvahetusleping**) и обратной связи об обмене представителю VeniVidiVici

Получающий стипендию обязан:

- Учиться четыре недели в школе с другим языком обучения
- Предоставить в срок документы, необходимые для участия в обмене
- Участвовать в учебной работе с полной нагрузкой, исключая те случаи, когда есть справка о болезни от врача
- Дать представителю MTÜ VeniVidiVici обратную связь об ученическом обмене, заполнить лист обратной связи и опросный лист
- Если обмен был прерван без уважительной причины, участник обмена обязан выплатить стипендию обратно и предоставить по требованию письменное объяснение.
- Выплатить из стипендии принимающей семье заранее оговоренную сумму, чтобы покрыть расходы на проживание и питание в период обмена. О сумме договаривается руководитель проекта VeniVidiVici до начала обмена.

## **Обязанности и права выплачивающего стипендию**

У выплачивающего стипендию есть право:

- При нарушении договора потребовать возвращения стипендии
- В случае прекращения обмена ранее оговоренного срока потребовать письменное объяснение

Выплачивающий стипендию обязан:

- Выплатить стипендию в сумме обозначенной в пункте Договора 1.1 не позднее чем за неделю до начала обмена получателю стипендии.
- Организовать получателю стипендии четырехнедельный обмен
- Объяснить содержание договора получателю стипендии
- Поддерживать и консультировать получателя стипендии в течение четырехнедельного обмена

## **12. Компенсация транспортных расходов**

VeniVidiVici компенсирует всем участвующим в обмене ученикам возникшие транспортные расходы. Для этого нужно сохранить билеты на поезд или автобус, чеки на бензин и послать их вместе с заполненным родителями заявлением после прохождения обмена координатору VeniVidiVici.

Для получения компенсации необходимо прислать координатору VeniVidiVici предварительно подписанный договор ученика по обмену (**õpilasvahetusleping**). Компенсация выплачивается два раза в месяц.